

V-Day運動十周年紀念版

陰道獨白

the Vagina
Monologues

Eve Ensler

伊芙·恩斯勒／著

丁凡·喬色分／譯

李昂／胡因夢
紀惠容／畢恆達
蘇芊玲
感動推薦

中

陰道獨白

The Vagina Monologues

作者——伊芙·恩斯勒 (Eve Ensler)

譯者——丁凡，喬色分

《陰道獨白》——V-Day運動十周年紀念版

The Vagina Monologues: 10th Anniversary Edition

作者—伊芙·恩斯勒 (Eve Ensler) 譯者—丁凡·喬色分

出版者—心靈工場文化事業股份有限公司

發行人—王浩威 總編輯—王桂花

執行編輯—陳乃賢 特約編輯—鄭秀娟 內頁排版—李宜芝

通訊地址—10684台北市大安區信義路四段53巷8號2樓

郵政劃撥—19546215 戶名—心靈工場文化事業股份有限公司

電話—(02) 2702-9186 傳真—(02) 2702-9286

Email—service@psygarden.com.tw 網址—www.psygarden.com.tw

製版·印刷—漾格科技股份有限公司

總經銷—大和書報圖書股份有限公司

電話—(02) 8990-2588 傳真—(02) 2990-1658

通訊地址—248新北市新莊區五工五路二號

初版一刷—2014年8月 ISBN—978-986-357-010-3 定價—360元

2008 Villard Books Trade Paperback Edition Copyright © 1998, 2008 by Eve Ensler

Foreword copyright © 1998 by Gloria Steinem All rights reserved.

Published in the United States by Villard Books, an imprint of The Random House Publishing Group, a division of Random House, Inc.

Originally produced by HOME for Contemporary Theatre and Art at HERE, Randy Rollison, artistic director, and Barbara Busackino, producing director, in association with Wendy Evans Joseph. Produced Off-Broadway by David Stone, Willa Shalit, Nina Essman, Dan Markley/Mike Skipper, and the Araca Group.

This translation published by arrangement with Villard Books, an imprint of Random House, a division of Random House LLC

版權所有·翻印必究。如有缺頁、破損或裝訂錯誤，請寄回更換。

國家圖書館出版品預行編目資料

陰道獨白 / 伊芙·恩斯勒 (Eve Ensler) 著. -- 初版. -- 臺北市 : 心靈工場文化, 2014.08

面 : 公分

十周年紀念版

譯自 : The vagina monologues

ISBN 978-986-357-010-3(平裝)

874.55

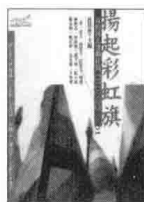
103013761



聽天使唱歌

作者—許佑生
定價—250元

在《晚安，憂鬱》出版之後，許佑生得到許多讀者朋友及憂鬱症患者的回響。然而一年來，作者依然在自殺的吸引力中浮沉。很幸運地，他一次又一次地化解了自殺的危機，並將這一段日子以來親身的種種經歷，寫成本書。這本書反映的是憂鬱症復原過程中的局部真相，許佑生忠實地記錄了自己如何逐步修復人生觀、價值觀，朝著一個比較能夠自保平安的境界努力。



揚起彩虹旗

【我的同志運動經驗，1990-2001】

主編—莊慧秋
作者—張娟芬、許佑生、二哥、陳俊志等 定價—320元

這是華人社會第一次如此直接面對同志的聲音，也是同志族群有史以來的集結和相認。這風起雲湧的十年，也是酸甜苦辣、百感交集的十年。本書邀請了三十位長期關心、參與同志運動的人士，一起回看曾經走過的足跡。這是非常珍貴的回憶，也是給下一個十年的同志運動，一份不可不看的備忘錄。



終於學會愛自己

【一位婚姻專家的離婚手記】

作者—王瑞琪
定價—250元

知名的婚姻諮商專家王瑞琪，藉由忠實記錄自己的離婚經驗，讓有同樣經歷的讀者，能藉由她的故事，得到經驗的分享與共鳴。



太太的歷史

作者—瑪莉蓮·亞隆
譯者—何穎怡 定價—480元

這本西方女性與婚姻的概論史淋漓盡致地呈現了平凡女性的聲音，作者瑪莉蓮·亞隆博覽古今，記錄婚姻的演化史，讓我們了解其歷經的集體變遷，以及妻子角色的轉變過程，是本旁徵博引但可口易讀的好書。



以畫療傷

【一位藝術家的憂鬱之旅】

作者—盛正德
定價—300元

……此刻我把繪畫當成一條救贖之道、一段自我的療程，藉著塗抹的過程，畫出真實或想像的心裡傷痕，所有壓抑也靠著畫筆渲洩出來。我藉由繪畫來延續隨時會斷裂的生命與靈魂，來找到活下去的理由。……



跟自己調情

【身體意象與性愛成長】

作者—許佑生
定價—280元

身體是如何被眾多的禁忌所綑綁？要如何打破迷思，讓屬於身體的一切都更健康自然？本書帶領讀者以新的角度欣賞自己的身體，讓人人都可以擺脫傳統限制，讓身體更輕鬆而自在！



學飛的男人

作者：山姆·金恩
譯者：魯宓 定價：280元

山姆·金恩是美國知名作家、男性運動領導人物，雖然事業有成，生命卻仍有困惑。在六十二歲生日前夕，童年的召喚叫醒了深藏的衝動——他去報名舊金山馬戲團藝術學校的空中飛人課程，成了最老的學生……



眼戲

【失去視力，獲得識見的故事】

作者—亨利·格倫沃
譯者—于而彥、楊淑智 定價—180元

慣於掌握全球動脈的資深新聞人，卻發現自己再也無法看清世界樣貌……這突如其來的人生戲碼，徹底改變他對世界的「看」法。



醫院裡的哲學家

作者—李察·詹納
譯者—譚家瑜 定價—260元

作者不僅在書中為哲學、倫理學、醫學做了最佳詮釋，還帶領讀者親臨醫療現場，實地目睹多位病患必須痛苦面對的醫療難題。



空間就是權力

作者—畢恆達
定價—320元

空間是身體的延伸、自我認同的象徵，更是社會文化與政治權力的角力場。因此，改變每日生活空間的行動，就成了賦予自己界定自我的機會，形塑空間就是在形塑我們的未來。



與愛對話

作者—伊芙·可索夫斯基、賽菊寇
譯者—陳佳伶 定價—320元

酷兒理論大師賽菊寇以特異的寫作風格——結合對話、詩和治療師的筆記——探索對致命疾病的反應，與男同志友人的親密情誼、性幻想的冒險場域，以及她投入佛教思想的恩典。



希望陪你長大

【一個愛滋爸爸的心願】

作者—鄭鴻
定價—180元

這是一個愛滋爸爸，因為擔心無法陪伴女兒長大，而寫給女兒的書……



愛他，也要愛自己

【女人必備的七種愛情智慧】

作者—貝芙莉·英格爾
譯者—楊淑智 定價—320元

本書探討女性與異性交往時，如何犧牲自己的主體性和自尊，而錯失追求個人成長的機會。作者累積多年從事女性和家庭諮詢的經驗，從心理學、社會學和生物學方面探討問題的根源。



難以承受的告別

【自殺者親友的哀傷旅程】

作者—克里斯多福·路加斯、亨利·賽登
譯者—楊淑智 定價—280元

自殺的人走了，留下的親友則歷經各種煎熬：悔恨、遺憾、憤怒、自責、怨怒……漫漫長路，活著的人該如何走出這片哀傷濃霧？



瘋狂天才

作者—傑米森
譯者—王雅因、易之新 定價—320元

這本書是關於躁鬱症和藝術氣質兩者間關係的迷人研究，作者結合精神醫學的理性與藝術的感性，以嶄新而意想不到的方式解析創造的過程。



晚安，憂鬱——我在藍色風暴中

(修訂版)

作者—許佑生
定價—250元

正面迎擊憂鬱症，不如側面跟它做朋友。跟憂鬱症做朋友，其實就是跟自己做朋友。



快樂是我的奢侈品

作者—蔡香蘋、李文瑄
定價—250元

本書藉由真實的個案故事，輔以專業醫學知識，從人性關懷的角度來探討憂鬱症患者的心路歷程，讓人對此一病症有更進一步的了解，能以同理心去感受病友的喜怒哀樂，為所有關心生命、或身受憂鬱症的朋友開啟了一扇希望之窗。

感謝您購買心靈工坊的叢書，爲了加強對您的服務，請您詳填本卡，直接投入郵筒（免貼郵票）或傳真，我們會珍視您的意見，並提供您最新的活動訊息，共同以書會友，追求身心靈的創意與成長。

書系編號—CA082

書名—《陰道獨白》——V-Day運動十周年紀念版

姓名 _____ 是否已加入書香家族？ 是 現在加入

電話（公司） _____ （住家） _____ 手機 _____

E-mail _____ 生日 _____ 年 _____ 月 _____ 日

地址

服務機構 / 就讀學校 _____ 職稱 _____

您的性別—1.女 2.男 3.其他

婚姻狀況—1.未婚 2.已婚 3.離婚 4.不婚 5.同志 6.喪偶 7.分居

請問您如何得知這本書？

1.書店 2.報章雜誌 3.廣播電視 4.親友推介 5.心靈工坊書訊
6.廣告DM 7.心靈工坊網站 8.其他網路媒體 9.其他

您購買本書的方式？

1.書店 2.劃撥郵購 3.團體訂購 4.網路訂購 5.其他

您對本書的意見？

封面設計 1.須再改進 2.尚可 3.滿意 4.非常滿意

版面編排 1.須再改進 2.尚可 3.滿意 4.非常滿意

內容 1.須再改進 2.尚可 3.滿意 4.非常滿意

文筆／翻譯 1.須再改進 2.尚可 3.滿意 4.非常滿意

價格 1.須再改進 2.尚可 3.滿意 4.非常滿意

您對我們有何建議？

本人 _____（請簽名）同意提供真實姓名/E-mail/地址/電話/年齡/等資料，以作為心靈工坊聯絡/寄貨/加入會員/行銷/會員折扣/等用途，詳細內容請參閱：
http://shop.psygarden.com.tw/member_register.asp。

廣 告 回 信
台 北 郵 局 登 記 證
台 北 廣 字 第 1143 號
免 貼 郵 票



台北市106 信義路四段53巷8號2樓
讀者服務組 收

免 貼 郵 票

(對折線)

加入心靈工坊書香家族會員
共享知識的盛宴，成長的喜悅

請寄回這張回函卡（免貼郵票），
您就成為心靈工坊的書香家族會員，您將可以——

◎隨時收到新書出版和活動訊息

.....

◎獲得各項回饋和優惠方案

.....



目錄

陰道運動就是女權運動——紀惠容	8
十周年紀念版前言——伊芙·恩斯勒	12
前言——葛羅莉亞·史坦能	24
序	34
陰道獨白	40
聚光燈獨白	156
V D A Y	218
V D A Y 十周年	219
V D A Y 的聲音	240
V D A Y 宣言	254
V D A Y 時間表	256

感謝詞

作者介紹

延伸閱讀

298 296 280

Caring

生命長河，如夢如風
猶如一段逆向的歷程
一個掙扎的故事，一種反差的
存在
留下探索的紀錄與軌跡

陰道獨白

The Vagina Monologues

作者——伊芙·恩斯勒 (Eve Ensler)

譯者——丁凡，喬色分

獻給亞利爾 (Ariel) ，他震撼了我的陰道和我的心

紀念我親愛的朋友巴伯·凡奈爾 (Bob Fennell)

他保護我，帶領我往前。

我想念你。

目錄

陰道運動就是女權運動——紀惠容	8
十周年紀念版前言——伊芙·恩斯勒	12
前言——葛羅莉亞·史坦能	24
序	34
陰道獨白	40
聚光燈獨白	156
V D A Y	218
V D A Y 十周年	219
V D A Y 的聲音	240
V D A Y 宣言	254
V D A Y 時間表	256

感謝詞

作者介紹

延伸閱讀

陰道運動就是女權運動

勵馨基金會 執行長 紀惠容

8

勵馨基金會二〇〇五年引進《陰道獨白》在臺灣演出，推動終止暴力的女權運動。

十年間，我們大膽鼓勵女性的社工、諮商師、被服務的個案、志工、名人，甚至跨性別等非專業演員，也就是所謂的素人，上舞台演出《陰道獨白》、舉辦陰道工作坊、頒發陰道戰士獎，每年持續辦理，從不間斷，甚至也嘗試整理、演出幾個臺灣版的獨白，並催生「光腳的愛麗絲」劇團。

勵馨為什麼如此熱衷與堅持，能夠持續十年而不輟？因為我們看到它的力量與影響力，這是一場另類終止暴力的女權運動。女人透過戲劇、大聲說陰道，與自己的身體終於有了連結，長出力量，開始去反擊、翻轉詛咒與傷害。

《陰道獨白》所衍生的張力與影響力是史所未見，劇作家伊芙·恩斯勒石破天驚的說出長久以來禁忌的「陰道」兩個字，還把它書寫成獨白劇本。勵馨